

C-64

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-64

An Act to amend the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum
Resources Accord Implementation Act

FIRST READING, JUNE 5, 2015

MINISTER OF NATURAL RESOURCES AND MINISTER
FOR THE FEDERAL ECONOMIC DEVELOPMENT
INITIATIVE FOR NORTHERN ONTARIO

C-64

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-64

Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord
Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extra-
côtiers

PREMIÈRE LECTURE LE 5 JUIN 2015

MINISTRE DES RESSOURCES NATURELLES ET
MINISTRE DE L'INITIATIVE FÉDÉRALE DU
DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DANS LE NORD DE
L'ONTARIO

SUMMARY

This enactment amends the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* to provide that a statutory moratorium on the exploration and drilling for, and the production, conservation and processing of, petroleum in the Canadian portion of Georges Bank in the offshore area, and the transportation of petroleum produced in that portion of the offshore area, be re-established and may also be extended by joint notice of the Minister of Natural Resources and his or her provincial counterpart.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* pour permettre le rétablissement d'un moratoire législatif sur la recherche, notamment par forage, la production, la rationalisation de l'exploitation et la transformation des hydrocarbures dans la partie canadienne du banc de Georges dans la zone extracôtière, ainsi que sur le transport des hydrocarbures qui y sont produits. Le moratoire peut être prolongé par un avis conjoint du ministre des Ressources naturelles et de son homologue provincial.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-64

PROJET DE LOI C-64

An Act to amend the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act

Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Georges Bank Protection Act*.

5

1. *Loi sur la protection du banc de Georges.*

Titre abrégé

1988, c. 28

CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT

LOI DE MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

1988, ch. 28

2. Section 104 of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* is replaced by the following:

2. L'article 104 de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* est remplacé par ce qui suit :

5

Interest owner exempt from payment

104. The interest owner of an interest in relation to lands situated in that portion of the offshore area that is described in Schedule IV is, in respect of those lands, exempt from the payment under section 81 of the *Canada Petroleum Resources Act* of any amount in respect of any period specified in a notice issued under subsection 141(1) or (2).

104. Le titulaire d'un titre portant sur des terres situées dans la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV est exempté du versement—au titre de l'article 81 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*—de tout montant pour la période précisée dans un avis donné en application des paragraphes 141(1) ou (2).

Exemption

2014, c. 13, par. 91(1)(d)(E)

3. Section 141 of the Act is replaced by the following:

3. L'article 141 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

2014, ch.13, al. 91(1)(d)(A)

Jointly issued notice—prohibition

141. (1) The Federal Minister and the Provincial Minister may jointly issue a written notice prohibiting, for a period beginning on the day specified in the notice and ending on December 31, 2022, the exploration and drilling

141. (1) Les ministres fédéral et provincial peuvent, par avis conjoint, interdire la recherche, notamment par forage, la production, la rationalisation de l'exploitation et la transformation des hydrocarbures dans la partie de la

Avis des ministres : interdiction

	for and the production, conservation and processing of petroleum in that portion of the offshore area described in Schedule IV, and the transportation of petroleum produced in that portion of the offshore area.	5	zone extracôtière visée à l'annexe IV, ainsi que le transport des hydrocarbures qui y sont produits, pour une période débutant à la date précisée dans l'avis et se terminant le 31 décembre 2022.	5
Further period	(2) The Federal Minister and the Provincial Minister may jointly issue one or successive written notices, after a review of the environmental and socio-economic impact of exploration and drilling activities in that portion of the offshore area described in Schedule IV and any other relevant factor, each extending the prohibition established in subsection (1) in all or any part of that portion of the offshore area for a specified period of no more than 10 years.	10	(2) Les ministres peuvent, par avis conjoint ou une succession d'avis conjoints, après examen des incidences environnementales et socio-économiques des travaux de recherche et de forage dans la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV ainsi que de tout autre facteur pertinent, prolonger l'interdiction visée au paragraphe (1) dans tout ou partie de la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV pour une période, précisée dans chaque avis, d'au plus dix ans.	15
Prohibition	(3) No person shall, for the duration of the period specified in a written notice issued under subsection (1) or (2), engage in the activities listed in subsection (1) in that portion of the offshore area described in Schedule IV or in any part of it that is specified in the notice.	20	(3) Nul ne peut, pendant la période précisée dans un avis conjoint des ministres, exercer les activités mentionnées au paragraphe (1) dans la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV ou dans la partie de celle-ci prévue dans l'avis.	20

COMING INTO FORCE**ENTRÉE EN VIGUEUR**

Order in council	4. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.	4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.	Décret
------------------	---	--	--------

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

*Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord
Implementation Act*

*Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse
sur les hydrocarbures extracôtiers*

Clause 2: Existing text of section 104:

104. The interest owner of an interest in relation to lands situated in that portion of the offshore area that is described in Schedule IV is, in respect of those lands, exempt from the payment under section 81 of the *Canada Petroleum Resources Act* of any amount in respect of any period mentioned in subsection 141(1) or specified in a notice issued pursuant to subsection 141(7).

Clause 3: Existing text of section 141:

141. (1) No person shall, on or before January 1, 2000, in that portion of the offshore area described in Schedule IV, explore or drill for or produce, conserve or process petroleum or transport petroleum produced in that portion of the offshore area.

(2) A public review of the environmental and socio-economic impact of exploration and drilling activities in that portion of the offshore area described in Schedule IV shall be conducted by a panel that is to be established for that purpose, in accordance with this section, on or before January 1, 1996.

(3) The panel referred to in subsection (2) shall consist of not more than five members.

(4) Two members of the panel referred to in subsection (2) may be appointed by the Federal Minister and two by the Provincial Minister, and the chairperson of the panel is to be appointed by both the Federal Minister and the Provincial Minister.

(5) Where the two Ministers fail to agree on the appointment of the chairperson of the panel referred to in subsection (2) within sixty days after the first appointment of a member of the panel, the chairperson shall be selected by an arbitration panel, constituted in accordance with section 47, within thirty days after the appointment of the chairperson of the arbitration panel, unless at any time prior thereto the two Ministers agree on the appointment.

(6) A report containing the results of the public review conducted pursuant to subsection (2), including any recommendations of the panel made in respect of those results, shall be prepared by the panel referred to in that subsection and submitted to the Federal Minister and the Provincial Minister on or before July 1, 1999.

(7) On or before January 1, 2000, the Federal Minister and Provincial Minister may, after consideration of the report submitted to them pursuant to subsection (6), jointly issue a written notice prohibiting, for such further period as is specified in the notice, in all or any part of that portion of the offshore area described in Schedule IV, the exploration or drilling for and the production, conservation and processing of petroleum and the transportation of petroleum produced in that portion of the offshore area.

(8) The Federal Minister shall cause a copy of any notice issued pursuant to subsection (7) to be published in the *Canada Gazette* forthwith after the notice has been issued.

Article 2: Texte de l'article 104:

104. Le titulaire d'un titre portant sur des terres situées dans la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV est exempté du versement — au titre de l'article 81 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* — de tout montant pour la période mentionnée au paragraphe 141(1) ou précisée dans un avis donné en application du paragraphe 141(7).

Article 3: Texte de l'article 141:

141. (1) Nul ne peut, avant le 1^{er} janvier 2000 inclusivement, rechercher, notamment par forage, produire, rationaliser l'exploitation ou transformer des hydrocarbures dans la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV ni transporter des hydrocarbures qui y sont produits.

(2) Un comité, constitué à cette fin au 1^{er} janvier 1996, tiendra une enquête publique sur les conséquences des travaux de recherche et de forage sur l'environnement.

(3) Le comité est composé d'au plus cinq membres.

(4) Les ministres fédéral et provincial nomment respectivement deux membres; ils nomment le président conjointement.

(5) À défaut d'accord sur la nomination dans les soixante jours qui suivent la nomination d'un premier membre, le président est désigné par un comité formé en application de l'article 47 dans les trente jours qui suivent la nomination du président de celui-ci. Les deux ministres peuvent toutefois s'entendre directement avant que le comité n'ait procédé à la nomination.

(6) Le rapport sur l'enquête et les recommandations du comité en découlant sont à déposer auprès des deux ministres au plus tard le 1^{er} juillet 1999.

(7) Au plus tard le 1^{er} janvier 2000, les ministres peuvent, sur le vu du rapport, prolonger, par avis conjoint, l'interdiction de telles des activités mentionnées au paragraphe (1) pour la période indiquée dans l'avis pour tout ou partie de la partie de la zone extracôtière visée à l'annexe IV.

(8) Dès que l'avis est donné, le ministre fédéral fait publier l'avis dans la *Gazette du Canada*.

Available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>